

Mode d'emploi

SweatStop® Ionophorèse DE20

Dispositif thérapeutique en courant continu constant et pulsé pour le traitement par iontophorèse de l'hyperhidrose des mains, des pieds et des aisselles (hyperhidrose palmaire, plantaire et axillaire).



Fabriqué en Allemagne



Functional Cosmetics Company SA, Nauenstrasse 67, CH-4052 Basel
Téléphone: 0041 61 262 1000, contact@functional-cosmetics.com
www.functional-cosmetics.com

Table des matières

. 14.....	2
1. Généralités.....	3
1.1. Introduction.....	3
1.2. Contenu de la livraison.....	3
1.3. Responsabilité du fabricant.....	4
1.4. Classification „BF“.....	4
1.5. Loi sur les dispositifs médicaux.....	4
1.6. Compatibilité électromagnétique.....	4
1.7. Garantie	4
1.8. Entretien.....	4
1.9. Nettoyage et maintenance.....	5
1.10. Mise au rebut.....	5
1.11. Spécifications.....	5
2. Mise en marche de SweatStop® Ionophorèse DE20.....	7
3. Application.....	8
3.1. Application aux mains OU pieds.....	10
3.2. Application simultanée aux mains ET pieds	12
3.3. Application aux aisselles.....	12
3.4. Application au visage.....	13
3.5. Erreurs d'application éventuelles.....	13
3.6. Avertissements.....	14
3.7. Intervalles d'application.....	15
3.8. Charge de la batterie.....	15
3.9. Enregistrement du code du statut.....	16

1 Généralités

1.1 Introduction

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement et dans son intégralité avant d'utiliser cet appareil. Si vous avez encore des questions, n'hésitez pas à nous contacter.

SweatStop® Iontophorèse DE20 doit être utilisé quotidiennement durant deux à trois mois au minimum. Un soulagement durable ne pourra être obtenu que grâce à une utilisation prolongée.

Le traitement par iontophorèse peut aussi être un complément utile aux thérapies déjà appliquées.

Des courants électriques stimulent les nerfs de manière ciblée. Ces courants sont inoffensifs, agréables et, d'après les récentes constatations médicales, dépourvus d'effets secondaires. L'ampérage est ajustable très finement.

En raison de l'effet direct et indirect du courant, des résultats satisfaisants à très satisfaisants peuvent être obtenus contre l'hyperhidrose des mains, des pieds des aisselles ou du visage.

Si vous avez des préoccupations quant à l'utilisation de l'appareil, veuillez consulter un médecin.

Des exemples d'utilisation peuvent être trouvés dans l'annexe. Vous pouvez aussi utiliser correctement l'appareil sans connaissances techniques dans le traitement de votre état de santé.

1.2 Contenu de la livraison

- SweatStop® Iontophorèse DE20 unité de commande dans sa mallette
- Chargeur
- Mode d'emploi
- Set de cables et coffre (seulement nécessaire et livrés pour application mains/pieds)

Selon vos besoins les accessoires suivants sont également nécessaires:

- Application aux mains et/ou aux pieds: N° d'art. 9034. Sachets spongieux pour mains & pieds, avec électrodes
- Application aux aisselles: N° d'art. 9035. Sachets spongieux pour aisselles, avec électrodes

- Application à la tête / au front: N° d'art. 9033. Electrode visage contre la transpiration du front

1.3 Responsabilité du fabricant

Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs qui peuvent résulter d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des tolérances. Il ne peut pas non plus être tenu responsable des erreurs d'application et de traitement.

Le fabricant, au sens du paragraphe 5 de la Loi sur les dispositifs médicaux (version modifiée du 07 Août 2002), est la société AAM GmbH, Tiefentalstrasse 2, 78098 Triberg-Nussbach, Allemagne.

1.4 Classification „BF“

Cette appareil d'électrothérapie fonctionne sur batterie et n'est donc pas relié à la terre. Il s'agit d'un équipement d'application conforme à la norme DIN EN 60601-1 du type BF.

1.5 Loi sur les dispositifs médicaux

Cet appareil correspond à la classe de protection électrique II et à la classe de protection médicale conforme à MDD 93/42 EWG.

1.6 Compatibilité électromagnétique

L'appareil est en conformité et en ligne avec les dispositions des normes EN 60601-1-2:2001 et EN 60601-2-10:2000. Les tableaux des lignes directrices peuvent être obtenus auprès du fabricant.

1.7 Garantie

Cet appareil est sous garantie 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie s'applique aux défauts matériels et de fabrication et inclut les pièces de rechange et la main d'œuvre. La garantie est nulle si l'appareil est endommagé, n'est pas utilisé correctement ou si des interventions non autorisées ont été réalisées. Les électrodes (consommables), les câbles des électrodes et les batteries sont exclus de la garantie.

1.8 Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

Seul le fabricant ou des entreprises autorisées par le fabricant peuvent effectuer d'éventuelles réparations.

1.9 Nettoyage et maintenance

Avant de nettoyer l'appareil de thérapie, débranchez toutes les fiches et éteignez l'appareil. Pour nettoyer l'appareil de thérapie, utilisez un chiffon doux et humide ainsi qu'une solution de nettoyage douce.

N'utilisez pas de pétrole, de diluant, d'alcool, de produits pour enlever la cire ou autres solvants.

Les électrodes et les éponges doivent être nettoyées à l'eau tiède et désinfectées après chaque utilisation. N'utilisez en aucun cas des produits décapants. Les poches en éponge peuvent être lavées à la machine avec le linge blanc.

Les câbles doivent toujours être débranchés de l'appareil en les prenant par la fiche. Il convient de veiller à ce que les câbles ne soient pas fortement pincés et qu'aucun nœud ne se forme. Les câbles ne doivent pas être exposés à la chaleur ou aux produits chimiques.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez retirer les accumulateurs et les ranger séparément.

1.10 Mise au rebut

L'appareil, portant le symbole de la poubelle rayée, ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Il est obligatoire de mettre de tels appareils électriques et électroniques séparément au recyclage. Votre commune vous informera sur son dispositif de tri sélectif.

1.11 Spécifications

Dimensions:	172 x 116 x 41 mm
Poid:	270 g
Tension nominale:	6,0 V

Courant continu constant (GS)

Courant :	Courant continu constant
Intensité de courant :	Réglable en continu de zéro à 20 mA, résistance de charge de 1 à maximum 2000 Ohm
Tension de sortie :	Maximum 40 V en fonction de la résistance de mesure

Courant continu à pulsation (PS)

Courant :	Courant continu à pulsation
Intensité de courant :	Réglable en continu de zéro à 30 mA, résistance de charge de 1 à maximum 2000 Ohm
Tension de sortie :	Maximum 60 V en fonction de la résistance de mesure

Équipement possible et pièces détachées

Article	Numéro d'article
Unité de commande	9030
Électrode pour le visage	9033
Électrodes avec poches en éponge pour les aisselles	9034
Électrodes avec poches en éponge pour les mains et pieds	9035
Câbles d'électrodes	9036

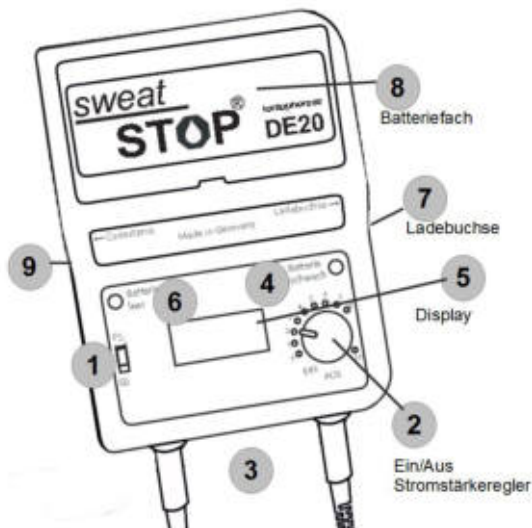
Veillez vous référer à la note de livraison pour voir la configuration exacte de votre appareil. Les éléments ci-dessus sont testés avec l'appareil.

Densité de courant maximale des électrodes (surface d'appui complète) :

Électrodes avec poches en éponge pour les mains et pieds	0,15 mA
Électrodes avec poches en éponge pour les aisselles	0,83 mA

2 Mise en marche de SweatStop® Ionophorèse DE20

1. Commutateur pour type de courant PS ou GS
2. Interrupteur marche/arrêt avec réglage de l'intensité de courant
3. Douille de sortie
4. LED, pile faible
5. Affichage numérique
6. LED, pile vide
7. Douille de charge sur le côté de l'appareil
8. Compartiment à pile avec fente pour l'ouverture
9. Touche avec le code de statut sur le côté de l'appareil



1. **Type de courant GS ou PS** : l'interrupteur vous permet de choisir le type de courant GS (courant continu constant) ou PS (courant pulsé).
2. **Interrupteur marche/arrêt** : si vous tournez l'interrupteur vers la gauche jusqu'au point « 0 », vous allumez l'appareil. Pour éteindre l'appareil, vous devez tourner l'interrupteur dans l'autre sens jusqu'à ce qu'il s'enclenche à nouveau. Vous entendrez alors un clic.
Réglage de l'intensité du courant : après avoir appliqué les électrodes, branché les fiches de câble dans les douilles d'entrée (3) et allumé l'appareil, tournez lentement le bouton de réglage d'intensité (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous ayez réglé l'intensité de courant correspondant à votre sensibilité personnelle. L'intensité de courant est baissée en tournant le bouton dans l'autre sens.
3. **Inversion de polarité** : l'inversion de polarité du courant électrique est réalisée en intervertissant les câbles. Le câble rouge est inséré dans la douille noire et le câble noir est inséré dans la douille rouge.
4. **LED de batterie faible** : dès que cette diode s'allume, cela indique que les accumulateurs sont faibles et que vous pouvez encore effectuer environ 2 traitements avant de devoir les recharger.
5. **Affichage numérique** : sur l'affichage numérique, vous pourrez lire le type de courant et les milliampères. Vous y verrez également si la tension est tombée à une valeur qui nécessite un rechargement des accus.

6. **Diode lumineuse pour batteries vides**: dès que cette LED rouge s'allume, les accumulateurs sont vides. Avant de pouvoir remettre l'appareil en marche, vous devez recharger les accumulateurs.
7. **Douille de charge** : le chargeur est branché à cette douille pour le chargement. La fiche DC du chargeur branchée dans la douille de charge interrompt la commutation électronique de l'alimentation électrique.
8. **Compartiment à piles** : cet appareil fonctionne à l'aide de 4 piles ou accumulateurs. Des accumulateurs ou piles de type LR14 doivent être mis en place.
9. **Code de statut**: le nombre de traitements effectués en intégralité est mémorisé et peut être lu en appuyant sur cette touche avant d'allumer l'appareil.

3 Application

En général le traitement avec courant continu constant (GS) est recommandé, car thérapeutiquement celui-ci permet d'obtenir de meilleurs résultats. Dans quelques cas uniquement le courant continu pulsé (PS) est plus efficace.

Avec courant continu constant (GS): augmentez l'ampérage jusqu'à ce que vous le sentiez faiblement. Ensuite, réduisez-le jusqu'à ce que vous le ne sentiez plus.

Avec courant continu pulsé (PS): Augmentez l'ampérage jusqu'à ce que vous le sentiez.

L'intensité doit être réajustée avant chaque traitement.

L'affichage numérique vous indique combien de courant est délivré.

- **Durée de traitement : Environ 20 minutes**
- **Traitements : 1 fois par jour, jusqu'à ce que la transpiration diminue. Ensuite, l'intervalle d'application peut être ajusté à tous les 1-3 jours. Celui-ci varie d'une personne à l'autre et doit être adapté individuellement.**

Inversion de polarité : Inverser la polarité à chaque traitement successif

Avant de commencer la thérapie, enlevez toutes les pièces métalliques (par exemple bijoux). Mettez ensuite les fiches de 2 mm du câble rouge et du câble noir dans les électrodes puis les électrodes dans les poches en éponge. Mettez ensuite soit une électrode dans une poche en éponge dans un bac en plastique rempli d'eau ou bien les électrodes dans les poches en éponge humides directement sur la partie du corps à traiter. Les électrodes (pièces noires en silicone) ne doivent pas toucher la peau. Les électrodes avec poches en éponge doivent être couvertes pour l'application avec de l'eau. (3) Branchez ensuite les fiches des câbles dans les douilles de l'appareil. Si le câble rouge

se trouve dans la douille rouge et le câble noir dans la douille noire, le « plus (+) » est à l'électrode avec le câble rouge et le « moins (-) » est à l'électrode avec le câble noir.

Avant d'allumer, choisissez à l'aide du commutateur le type de courant PS pour le courant continu à pulsation ou GS pour le courant continu constant. Le type de courant GS ou PS ne peut être sélectionné que si l'appareil est éteint.

C'est vous ou votre médecin qui décidez du type de courant qui vous convient le mieux. Le courant continu constant est plus efficace. Le courant continu à pulsation est ressenti comme étant plus agréable par de nombreux patients.

Allumez l'appareil en tournant le bouton vers la gauche. Un texte court apparaît pendant 5 secondes à l'écran pour indiquer que l'appareil est allumé. Commencez alors par contrôler que le bon type de courant est réglé. « GS » pour courant continu constant ou « PS » pour courant continu à pulsation s'affiche sur la première ligne de l'écran.

Dès que le circuit électrique est fermé, l'indicateur des milliampères passe en position « 0,2 - 0,4 mA ». Cette valeur vous indique que le circuit électrique est correctement fermé et reste ainsi jusqu'à ce que le bouton de réglage de l'intensité de courant soit tourné.

Tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre vous permet d'augmenter l'intensité du courant. La quantité de courant figure sur la deuxième ligne de l'écran (5).

Éteindre l'appareil

L'alimentation électrique est coupée automatiquement au bout de 20 minutes. Le message « Traitement terminé » s'affiche à l'écran. Vous devez encore éteindre l'appareil en tournant le bouton (1) dans l'autre sens jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Vous entendrez alors un clic.

Inverser la polarité

Si votre médecin ne vous a pas fait d'autres recommandations, inversez la polarité à chaque thérapie. L'inversion de polarité est réalisée en branchant le câble rouge dans la douille noire et le câble noir dans la douille rouge.

Courant maximal

La tension étant limitée à 40 V pour le courant continu constant (GS) et à 60 V pour le courant continu à pulsation (PS), l'intensité maximale ne peut être atteinte si la résistance de la peau est supérieure à 2000 Ohm. Le texte « max » apparaît alors sur la première ligne de l'affichage numérique. Essayez alors de réduire la résistance de la peau en ré-

humidifiant les éponges, en prenant une douche chaude ou en mesurant la résistance propre des électrodes à l'aide d'un ohmmètre. Avec le temps, les électrodes perdent leur conductibilité et doivent être remplacées par des neuves.

Indication

Si l'indicateur des milliampères reste sur 0,0 mA à l'écran, la résistance de la peau est trop élevée ou la conductibilité de l'eau est trop basse. Vous devez dans ce cas ajouter du sel de cuisine dans chaque bac et bien remuer. La quantité de sel de cuisine varie selon les personnes et peut être de plusieurs cuillères à café jusqu'à ce que le courant électrique s'établisse. De nombreux utilisateurs ont fait l'expérience que l'ajout de sel conduit à de meilleurs résultats de traitement.

Nous avons intégré la mesure de la résistance de la peau ou de la conductibilité de l'eau afin que le rapport courant/tension ne soit pas trop important.

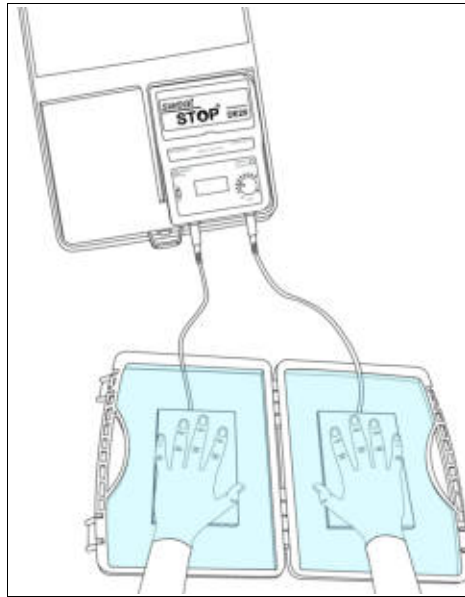
- Présélectionner le courant continu constant (GS)
- Réajuster l'ampérage avant chaque traitement
- Durée de traitement : ca. 20 minutes
- Traitement : 1 fois par jour, puis tous les 2-3 jours.
- Retirez tout article métallique (comme par exemple les bijoux)
- Inverser la polarité du courant à chaque traitement successif

3.1 Application aux mains OU pieds

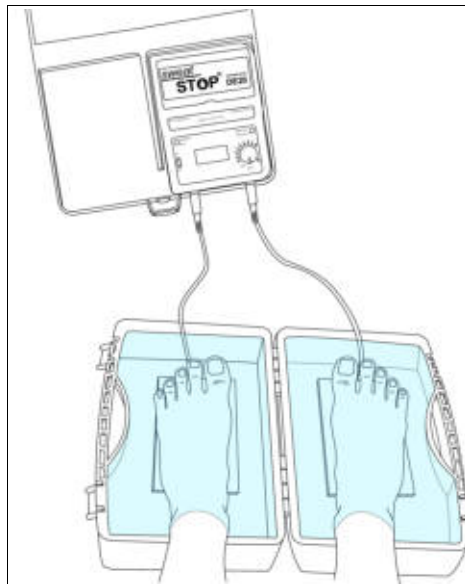
Placer les électrodes individuellement dans deux bacs électriquement non-conductibles (en plastique p.ex.) remplis d'eau tiède et insérez-y vos mains ou vos pieds.

Il est recommandé qu'une deuxième personne ajuste le courant pour le premier traitement des mains. Marquez ce point avec un marqueur imperméable.

À partir du premier traitement allumez l'appareil en tournant le bouton d'alimentation jusqu'à la position marquée. Maintenant, mettez vos mains ou vos pieds dans les bacs remplis d'eau. Le courant est activé dès que vos mains / pieds complètent le circuit. La tension augmente à un taux de 3 V par seconde jusqu'à ce que le courant prédéfini soit atteint. Vous pouvez à tout temps enlever vos mains respectivement vos pieds pour réajuster l'ampérage. Toutefois, élevez le courant seulement pour maximum d'un score.



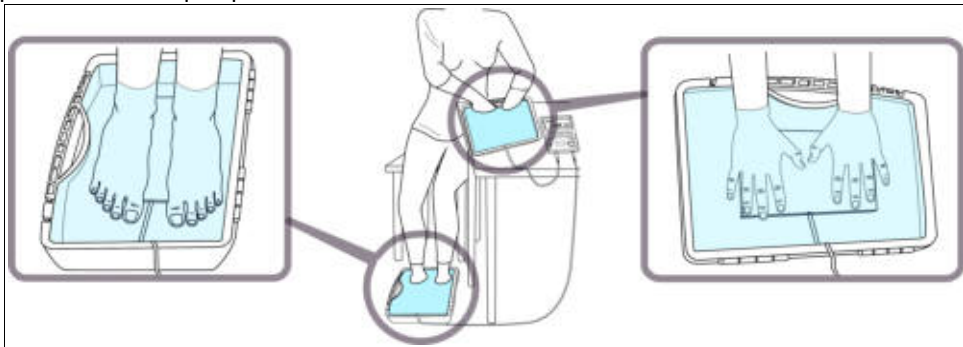
Application aux mains



Application aux pieds

3.2 Application simultanée aux mains ET pieds

Mains et pieds peuvent être traités ensemble. Placez les pieds dans un bac et placez les mains dans l'autre. Pour augmenter ou réajuster l'intensité, sortez une main du bac réglez le courant (1) à l'ampérage désiré. Une fois que vous avez réglé l'ampérage, remettez votre main dans le bac. Les quatre extrémités sont traitées simultanément. De nombreux patients ont indiqué que le traitement était aussi efficace ainsi.



Application simultanée aux mains et pieds

3.3 Application aux aisselles

Placer les éponges directement sur les zones de la peau. Avant d'appliquer les éponges, assurez-vous qu'elles sont bien humidifiées (jusqu'à ce qu'elles ne coulent pas). Il est important de s'assurer que la surface d'appui soit répartie de manière homogène. Le positionnement des poches en éponge est facilité si vous portez un T-shirt serré et que vous fixez les éponges en dessous.



Application aux aisselles

L'attachement des poches en éponge est facilitée si vous portez un T-shirt serré et fixez les éponges au dessous.

3.4 Application au visage

Avant d'appliquer l'électrode sur le visage, trempez-la bien dans l'eau, de manière à ce qu'elle ne goutte pas. Ensuite, branchez les câbles aux trois électrodes (pad noir) et placez l'électrode au visage. Serrez bien tous les velcros.

Il est important que l'électrode maintienne un bon contact avec la peau et qu'elle ne soit pas appliquée que ponctuellement. Le cas échéant, serrez plus fermement les velcros.

Après avoir appliqué l'électrode visage et une fois que les câbles sont connectés à l'appareil, mettez l'appareil en marche. Pour les étapes suivantes, veuillez vous référer à la section "3. Application".

Le courant ne doit pas dépasser 5 mA pour l'application au visage. Le courant idéal pour ce traitement est de 1 à 3 mA.

Si au niveau médical il est nécessaire de dépasser 5 mA, cela doit être fait sous la supervision d'un médecin. D'éventuelles irritations de la peau doivent être surveillées attentivement.

Indication:

Si le courant n'est pas activé et que l'indicateur des milliampères reste entre 0,2 mA et 0,5 mA, la résistance entre les trois électrodes est trop élevée. Vous devez enlever à nouveau l'électrode. Remplissez un bac avec de l'eau tiède et ajoutez une cuillère à café de sel de table. Remuez l'eau jusqu'à ce que le sel soit dissout. Humidifiez l'électrode dans cette eau et placez-la à nouveau au visage.

Commencez le traitement à nouveau comme décrit ci-dessus.

3.5 Erreurs d'application éventuelles

Si vous trouvez le courant mordant ou si vous le ressentez avec des intensités différentes, les électrodes doivent être ré-humidifiées ou placées précisément sur les endroits irritants en les déplaçant légèrement.

Les intensités de courant trop élevées n'offrent pas de meilleurs résultats de traitement. Elles peuvent au contraire déclencher des irritations cutanées. Les traitements au courant continu constant (GS) doivent être effectués de façon non perceptible et les traitements au courant continu à pulsation (PS) de façon légèrement perceptible.

Vous devez considérer les milliampères indiqués uniquement à titre indicatif car vous ressentirez l'intensité du courant de façon différente à chaque traitement. Vous devez toujours régler l'intensité du courant en fonction de votre sensibilité personnelle.

En cas d'irritations cutanées, le traitement par iontophorèse doit être interrompu. Consultez votre médecin. Il décidera alors si la thérapie doit être poursuivie.

Des décharges statiques peuvent se produire à l'extinction de l'appareil. Elles sont certes désagréables mais absolument inoffensives. Nous n'avons constaté cet effet que si le sol (par ex. moquette) est très bon conducteur. Ces décharges statiques ne sauraient être comparées avec « l'effet de clôture électrifiée ».

3.6 Avertissements

L'appareil ne doit pas se trouver à proximité d'appareils de thérapie à ondes courtes ou micro-ondes. Cela pourrait entraîner des variations dans les valeurs de départ. L'intervalle doit être d'au moins 1 mètre.

Des dispositifs mobiles portables à haute fréquence (par exemple téléphones mobiles) peuvent influencer l'appareil.

L'utilisation d'accessoires non approuvés par le fabricant peut endommager l'appareil ou entraîner une émission accrue d'ondes électromagnétiques ou une résistance moindre de l'appareil aux interférences.

Une densité de courant supérieur à 2 mA/cm² aux électrodes nécessite une attention accrue. Il convient de veiller à ce que les électrodes ne soient pas appliquées uniquement ponctuellement. Des applications ponctuelles entraînent des densités de courant très élevées et peuvent déclencher des irritations cutanées à ces endroits.

Les câbles d'électrode inclus doivent uniquement être utilisés à connecter les électrodes à cet appareil.

Informations pour les diabétiques

Puisque les diabétiques sont insensibles au niveau du courant, ils devraient - à éviter les irritations de la peau - au début du traitement dans aucun cas dépasser 5 mA et observer le cours de thérapie avec précision. Si la peau rougit, le traitement doit être arrêté immédiatement et un dermatologue doit être consulté. S'il est médicalement nécessaire d'augmenter le courant, cela devrait être fait sous la supervision d'un médecin, de sorte que les lésions peuvent être étroitement surveillées.

3.7 Intervalles d'application

Le traitement d'iontophorèse doit d'abord être fait une fois par jour jusqu'à ce que la transpiration diminue. Ensuite l'intervalle d'application peut être ajusté à tous les 1-3 jours. Ceci varie en fonction des personnes et doit être adapté individuellement.

La réduction de la transpiration se produit généralement après quelques traitements. Dans des cas exceptionnels, il peut arriver que l'effet ne survienne qu'après quelques semaines ou même plusieurs mois, de sorte que la poursuite du traitement est recommandée même si au départ aucun effet n'est constaté.

Le traitement doit être suivi en permanence, même une fois les résultats souhaités obtenus.

3.8 Charge de la batterie

Compartiment à piles (8) : cet appareil fonctionne à l'aide de 4 piles ou accumulateurs. Des accumulateurs ou piles de types « baby » doivent être mis en place.

Contrôle de la capacité des piles

Dès que la tension des piles baisse en dessous de 4,9 Volt, la LED jaune (4) s'allume et « Charger pile », le type de courant et les milliampères s'affichent successivement à l'écran. Vous pouvez alors effectuer encore 2 traitements au maximum.

Si la tension des piles passe en dessous de 4,7 Volt, la LED (6) rouge s'allume et indique que les piles sont vides. « Pile vide » apparaît à l'écran. Vous devez alors tout d'abord recharger les accumulateurs ou les remplacer par des piles sèches avant de pouvoir continuer le traitement.

Recharger les accumulateurs

Une prise de chargement (7) se trouve sur la droite de l'appareil. Toutefois, seul le chargeur fourni par nos soins et correspondant aux accumulateurs intégrés doit être branché.

Indication

Si la fiche DC du chargeur est branchée dans la douille de chargement, aucune thérapie ne peut être effectuée car la fiche DC du chargeur interrompt la commutation électronique de l'alimentation électrique. Avant de remettre l'appareil en marche, vous devez retirer la fiche DC du chargeur de la douille de charge.

Si vous n'avez pas la possibilité de recharger les accumulateurs (par exemple parce que vous vous trouvez dans un pays dans lequel l'alimentation électrique est de 110 V), vous pouvez faire fonctionner l'appareil à l'aide de quatre piles sèches (piles Baby, type LR 14).

Il est absolument interdit d'utiliser en même temps des accumulateurs et des piles.

D'une manière générale, les 4 piles doivent être remplacées simultanément. Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines.

14 heures sont nécessaires pour recharger des accumulateurs vides.

3.9 Enregistrement du code du statut

Le code de statut permet de conserver le nombre de traitements complets effectués. Vous pouvez lire le code de statut à l'affichage numérique en appuyant à l'aide d'une pointe de maximum 4 mm de diamètre sur le bouton situé dans l'ouverture à gauche de l'appareil à côté de la plaque signalétique, puis en allumant l'appareil. Vous pouvez alors lire la combinaison de 4 caractères à l'affichage numérique. Si vous souhaitez alors savoir combien de traitement vous avez déjà effectué, vous pouvez nous appeler et nous vous dirons, sur la base de la combinaison de caractères que vous nous communiquerez, combien de traitements vous avez déjà effectués.